

LA NOUE - CLOS-FRANÇAIS / VILLIERS - BARBUSSE

Antenne vie de quartier,
51, rue des Clos-Français,
Tél.: 01 56 93 30 45.

Permanences des élus
et conseils de quartier

■ LA NOUE - CLOS-FRANÇAIS

Maison de quartier Annie-Fratellini,
2-3, place Jean-Pierre-Timbaud.



Hélène Zeidenberg :
sur rendez-vous
au 01 48 70 63 51.



Halima Menhoudj :
vendredi 26 octobre,
de 17 h 30 à 19 h 30, sur
rendez-vous au

01 48 70 64 84, Maison de quartier
Annie-Fratellini.

Prochain conseil de quartier :

mardi 6 novembre à 20 heures,
centre de quartier Annie-Fratellini.

■ VILLIERS - BARBUSSE

Maison de quartier Gérard-Rinçon,
30, rue Ernest-Savart.



Serge Haziza :
sur rendez-vous
au 01 48 70 64 56.



Gilles Robel :
sur rendez-vous
au 01 48 70 64 56.

Prochain conseil de quartier :

vendredi 19 octobre à 20 heures,
Maison de quartier Gérard-Rinçon.



© GILLES DELBOS

Pour présenter au public leur action commune, les membres de Dulala et Tostan France étaient côte à côte le 29 septembre dernier, lors de la Journée des associations montreilloises.

Pour ne pas garder sa langue dans sa poche

La Noue Deux associations, Dulala et Tostan France, proposent des ateliers et des instants d'échange pour encourager la transmission de la langue maternelle.

« **Q**uelle langue parler à mon enfant ? » Autour de cette question, deux associations, Dulala et Tostan France, mènent une action commune auprès des familles au sein desquelles langue maternelle et français s'entremêlent. Le message d'Anna Stevanato, fondatrice de Dulala (« D'une langue à l'autre ») est clair : le bilinguisme est un atout ! « Maîtriser sa langue

maternelle permet de se construire une identité équilibrée, mais aussi de mieux appréhender la langue française, affirme la directrice d'origine italienne. Hélas, si certaines langues comme l'anglais bénéficient de représentations positives, d'autres sont minorées et les parents hésitent à les transmettre à l'enfant. »

Du soninké pour les petits

Tous les samedis matins, l'école maternelle Joliot-Curie accueille donc des ateliers en soninké (langue d'Afrique de l'Ouest) et en arabe maghrébin pour les enfants de 3 à 6 ans. Des moments d'apprentissage ludiques, sans aucune contrainte : « Ce n'est pas un cours de langue mais un vrai moment de plaisir », assure Anna Stevanato. Un animateur y propose des comptines, contes, activités de bricolage et arts plastiques. Une occasion pour les parents, s'ils désirent assister aux ateliers, de partager leurs doutes et leurs questionnements.

Pour aller plus loin dans l'échange, Tostan France les convie à des groupes de parole, les samedis 24 novembre, 15 décembre et 19 janvier. Après avoir travaillé sur des programmes d'éducation en Afrique, cette

association a démarré ses activités à Montreuil en mai 2011, « sur des thématiques liées, par exemple, à la parentalité, à la relation à l'école ou à la double culture », résume Marine Casaux-Bussièrre, la coordinatrice. Aucun jugement de valeur n'est porté dans ces groupes de discussion : les parents - mais aussi les enseignants qui le désirent - échangent leur ressenti en toute confiance. « On ne préconise rien, on propose simplement un soutien », rappellent Anna Stevanato et Marine Casaux-Bussièrre. « Car chaque famille est un monde à part, et chaque parent a sa propre pédagogie. » ● Antoine Jaunin

✕ OÙ, QUAND, COMMENT ?

Ateliers en soninké et en arabe maghrébin, tous les samedis (hors vacances), de 10 h 30 à 12 heures, à l'école Joliot-Curie, 10, rue Irène-et-Frédéric-Joliot-Curie. Gratuit jusqu'au coefficient familial 5, de 8 euros à 10 euros ensuite. Groupes de parole avec les parents, les samedis 24 novembre, 15 décembre et 19 janvier, en même temps que les groupes de jeux des enfants. Inscriptions au 09 51 24 20 73 ou par mail à info@dulala.fr Dulala recherche des animateurs en langue arabe maghrébine et en soninké (expérience requise, 20 euros de l'heure). L'association est aussi à la recherche de locaux (Tél. : 06 68 93 37 48).